



De « **povres vieilles folles** »

Les procédés de disculpation et leurs limites dans la caractérisation des sorcières chez Grévin traducteur de J. Wier

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Femme et Folie sous l'Ancien Régime](#)

Auteur : Ruciak (Astrée)

Résumé : Cette étude montre l'image ambiguë de la femme que construit le plaidoyer de Wier, traduit par Grévin. Si l'argument de la folie disculpe les « femmelette[s] » accusées de sorcellerie, les choix stylistiques du traducteur se lisent néanmoins comme une mise en avant d'une irresponsabilité qui profite à Satan. À travers une analyse de phénomènes linguistiques centrés autour des adjectifs et des participes, on étudiera comment les *Cinq livres* rappellent que le féminin serait corrompu.

Pages : 65 à 77

Collection : [Masculin/féminin dans l'Europe moderne](#), n° 36

Série : xviii^e siècle, n° 16

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406141723

ISBN : 978-2-406-14172-3

ISSN : 2261-5741

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-14172-3.p.0065

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 21/12/2022

Langue : Français

Mots-clés : Stylistique, adjectifs, passivation, mélancolie, sorcière

[Afficher en ligne](#)